

### **What is the Tomodachi Club?**

The Tomodachi Club was established in 1981 under the sponsorship of the Japan-America Society of Georgia (JASG) to promote friendship, cultural exchange, and understanding among Japanese and American women. "Tomodachi" means friend in Japanese, and members gain a greater understanding of each other by learning more about the similarities and differences in their cultures. This is accomplished by sharing time and interests, especially with new members or those who need help getting settled in Atlanta.

### **ともだちクラブとは何ですか？**

ともだちクラブはジョージア日米協会の後援のもと、日本人とアメリカ人女性の間で文化交流をし、お互いの文化理解と親睦を深める為に1981年に設立されました。

"Tomodachi" は日本語で "友達" の意味です。会員はそれぞれの文化の類似性や違いをより知る事により、お互いに深く理解し合う事ができます。この事は特に新メンバー又は、アトランタの生活に慣れる為の助けを必要とする人達と共に一緒に時間を過ごしたり、興味のある事を分かち合う事で達成されます。

### **What are the Categories of Membership?**

Tomodachi members can be either Active members or Support members. Active members participate in five General meetings each year which include a program and lunch at a restaurant or club. They also participate in four Small Group meetings a year, normally held in members' homes with a program and lunch. Support members

participate only in the five General meetings.

### **会員にはどんな種類があるのですか？**

ともだちクラブの会員はアクティブメンバーかサポートメンバーになる事ができます。アクティブメンバーは年に5回開催される全体ミーティングのプログラムとレストランやクラブでの昼食に参加できます。そして、年に4回、主に会員の自宅で開催されるスモールグループのプログラムや昼食にも参加する事ができます。サポートメンバーは年に5回開催される全体のプログラムにだけ参加できます。

### **When Does the Tomodachi Club Meet?**

Meetings are held on the first Wednesday of each month, except in September and January, when they are held on the second Wednesday. General meetings are held in September, November, January, March, and May. Small group meetings are held the alternate months of October, December, February, and April.

### **ミーティングはいつ開催されますか？**

ミーティングは毎月第一水曜日に開催されますが、9月と1月は第二水曜日に開催されます。全体ミーティングは9月、11月、1月、3月そして5月に開催されます。スモールグループミーティングはその他の隔月10月、12月、2月そして4月に開催されます。

### **How Do I Become A Member?**

Please complete and mail the application form attached to this brochure. Annual dues in Tomodachi are \$40 and include

Individual membership in JASG. If a Tomodachi member wishes her spouse and children to participate in JASG activities, she can join as a Family member for \$50. The Tomodachi membership year is from June 1- May 31.

### **どうしたら会員になれますか？**

ここにある申し込み用紙に記入し、会費を添えて日米協会に郵送してください。年会費は、個人会員費も含め、年間\$40を納めます。もし、ともだちクラブの会員のご主人や子供さんが日米協会の活動に参加を希望される場合は、家族会員として\$50を納めます。ともだちクラブの会員期間は6月1日から翌年の5月31日までになります。

### **What are the Benefits of Membership?**

The primary benefit is participating in learning and cultural experiences that foster friendship and understanding between Japanese and American women through attending the General meetings. At the Small Group meetings, Tomodachi strives to create a friendly and stimulating atmosphere that allows members to get to know each other on a more social and informal basis.

### **会員の特典は何ですか？**

一番の特典は、全体ミーティングに出席し文化交流を通じて、アメリカ人と日本人の相互理解と親睦を深められる事です。またスモールグループでは、より気軽に打ち解けた雰囲気の下で、会員同士がさらに知り合えるよう、居心地の良い、且つ興味を持てる環境作りに努力しています。

**TOMODACHI CLUB  
MEMBERSHIP FORM**

Name \_\_\_\_\_

名前 (日本語) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

(Please enclose a passport-size photo for our Membership Directory)

Please select Active or Support member:

Active \_\_\_\_\_ Support \_\_\_\_\_

Please select Individual or Family member:

Individual (\$40) \_\_\_\_\_ Family (\$50) \_\_\_\_\_

If joining as a Family member, please include spouse's name

Spouse's name \_\_\_\_\_

Mail completed form to:

Japan-America Society of Georgia  
3121 Maple Drive NE, Suite #224  
Atlanta, GA 30305  
Tel. 404-842-1400  
www.jasgeorgia.org

**What are Examples of Programs?**

Over the past 30 years, Tomodachi has had a diverse range of General meeting programs, including visits to the Atlanta Botanical Garden, Turner Field, Paper Museum, a Hindu temple, a Muslim mosque, the High Museum, the Japanese Embroidery Center, etc. Performance programs have included taiko drummers, a capella singers from Yale University, a jazz band, a Renaissance music trio, classical Japanese dancers, a barbershop quartet and classical Spanish guitarist. Other programs have included fashion shows, cooking demonstrations, lectures on Japanese prints, tea tastings, container gardening, and flower arranging.

**どんなプログラムがありますか?**

30年を超える歴史の中、ともだちクラブには様々な全体ミーティングのプログラムがありました。訪れた場所は、アトランタ植物園、ターナーフィールド、ペーパーミュージアム、ヒンドゥー教寺院、イスラム教寺院、ハイミュージアム、日本刺繍センターその他です。上演されたプログラムは太鼓演奏、エール大学のアカペラグループコンサート、ジャズ演奏、ルネッサンス音楽トリオ、日本舞踊、バーバーショップカルテット、クラシックスペインギター演奏などです。また、ファッションショー、お料理のデモ、日本版画の講義、お茶の試飲、容器使用の園芸、生け花などのプログラムなどです。

ともだち



**Tomodachi Club  
Women's Friendship & Culture Group**

**Membership Information**